



羅城西區華人基督教會

Rochester Chinese Christian Church West

主日崇拜 Sunday Worship

二零一六年七月三十一日 July 31, 2016

宣召 Call to Worship 诗篇 Psalms 68:32

禱告 Prayer

讚美 Praise #5 圣哉三一 Holy, Holy, Holy

詩歌 Praise #282 我知谁掌管明天 I Know Who Holds Tomorrow
#359 爱主更深 More Love to Thee

牧禱 Pastoral Prayer

讀經 Scripture Reading 马太福音 Matthew 19:30-20:16

講道 Message 天国公义的法则 The Justice Rule in Heaven

1. 出于恩典的公义 Justice from the Grace

2. 渴慕神的恩典 Desire for God's Grace

3. 在先与在后 The First and The Last

詩歌 Response # 350 凭你意行 Have Thine Own Way, Lord

祝福 Benediction

歡迎與報告 Welcome and Announcements

本主日 Today

下主日 Next Sunday

领会 Presider	章 懿 Yi Stanley Zhang	潘汉光 David Pan
领诗 Song Leader	吴丽红 Lihong Wu	孙 彤 Tong Sun
讲员 Speaker	钱姚南 Yaonan Qian	韩牧师 Pastor Herring
翻译 Interpreter	王前磊 Walter Wang	孙 彤 Tong Sun
司琴 Pianist	陈亨佳 Grace Chen	陈亨佳 Grace Chen
投影 Slides	劳少莲 Shirley Tang	潘向阳 Sean Pan
音响 AudioSystem	李鸿清 Hongqing Li	James Brancato
招待 Usher	傅香榕 Xiangrong Fu	谢桂莲 Guilian Brancato
圣餐 Communion		潘汉光 David Pan
		戴怀祖 HT Tai

报告及代禱事項 Announcements and Prayer Requests

- Welcome to our worship service this afternoon! We thank the Lord for high attendance at the worship service last Sunday.
欢迎来到下午的主日敬拜！我们为上周日有很多人参加敬拜感谢主。
- Annual Music and Bible Camp starts tomorrow. You are invited to the Penfield Church on Friday August 5 at 7:00 p.m. to watch the children perform what they learn in a week.
年度圣经音乐营于明天开始。欢迎在 8 月 5 日下午 7 点到母堂观看孩子们在一周所学的音樂表演。
- With Pastor Ho being away for three Sundays, please direct all ministry related or personal needs to Pastor Herring or other RCCC-W leaders.
何牧师离开的三个周日，与事工或个人需要有关的事项请直接联系韩牧师或西区其他同工。
- We thank the Lord for the team members who faithfully clean up the inside of the church every week. There is a lot of weeds growing outside, especially the NE corner of the facility. Would you sacrifice an hour or two each week to help weeding our yard and trimming the bushes?
我们为每周做教会内部的清洁卫生的同工感谢主。外面有很多野草，尤其是在教會的东北角。你愿意每周奉献一两个小时帮助清理庭院的雜草和修剪樹叢嗎？
- Shuntian Chen, now living in Shenzhen, has a sizeable growth under his left arm pit. Pray for the procedure to do a biopsy of the growth and remove it. Pray for God's healing and for peace.
陈顺天现在住在深圳，左腋下有着相当明显的肉塊。为他的活体检查和移除手術禱告。求神医治和賜平安。

上周人数及奉獻 Last Week's Attendance and Offering

	崇拜 Worship	主日学 Sunday School	英文班 ESL	良友团契 Liangyou
成人 Adults	73	17	12	7
儿童+老师 Children + Teachers	13	31		
上周奉獻 Last Week's offering	\$1302			

本周金句 Weekly Bible Verse

『然而有许多在前的将要在后、在后的将要在前。』

“But many who are first will be last, and the last first.”

(马太福音 19:30)

(Matthew 19:30)

羅城西區華人基督教會

Psalm 18:7-19 – The Hindsight of Faith

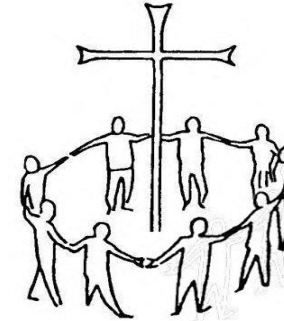
David says God came down from heaven in storm (verses 8-9 and 12-13) and wind (verse 15) to save him. While he did these things at others times (cf. Joshua 10:11; Exodus 14:21), God never literally did them to help David escape from Saul. With hindsight, however, David now sees that God was active beneath the surface of things, even when he seemed absent at the time, “because he delighted in me” (verse 19). Christians know that God came down from heaven for them because he “loved [us] and gave himself for [us]” (Galatians 2:20) on the cross and delights in us in Christ (Colossians 1:22). Prayer: Lord, the very fact that another day has been added to my life is due to your undeserved mercy and active presence. As I age another day, let me grow in the knowledge that I am completely accepted and fully loved, despite my flaws and failures, in Christ. Amen.

Tim Keller, The Songs of Jesus.

诗篇18:7-19 - 信心的后见之明

大卫说,神在暴雨(8-9和12-13节)和风(15节)中从天上降下来拯救他。虽然神在其他时间做了这些事(参考约书亚10:11;出埃及记14:21),上帝从没这样作来帮大卫从扫罗那里逃脱。不过,事后大卫看到在事物的表面之下上帝是主动的,即使当时他似乎不在,“因为他喜悦我”(19节)。基督徒知道,上帝为他们从天上降下来,因为在十字架上他“爱[我们]并且[为我们]舍己”(加2:20),并在基督里喜悦我们(歌罗西书1:22)。祷告:主啊,又一天已经添加到我生命中的这个事实是由于您的怜悯和积极的同在。随着我年龄的增长一天,让我更成长的认识,在基督里我已完全地被接受和充分地被喜爱,尽管我的缺点和失败。阿门。

Rochester Chinese Christian Church West
70 Thompson Road, Rochester, New York 14627
(585) 484-0372



建立互相關懷的信心群體

Building a Caring Community of Faith

主日程序 Sunday Programs

良友團契	Liangyou Fellowship	上午 9:30 – 10:30 am
主日崇拜	Worship Service	下午 4:00 – 5:15 pm
兒童/少年崇拜	Children/Youth Worship	下午 4:00 – 5:30 pm
主日學	Sunday School	下午 5:30 – 6:30 pm
英語班	English Class	下午 5:30 – 6:30 pm
晚餐	Dinner	晚上 6:30 pm

團契 Fellowship

週三禱告會	Wednesday Prayer Meeting	晚上 7:30 – 9:00 pm
週五查經	Friday Bible Study	晚上 7:30 – 9:00 pm
週五少年團契	Children/Youth Worship	晚上 7:30 – 9:00 pm

牧師團 Pastoral Staff

韓澤民牧師 Pastor Mitchell R. Herring	電郵	mherring@rochesterccc.org
何漢慶牧師 Pastor Peter Ho	電郵	pho@rochesterccc.org